

(N° 178)

SÉNAT DE BELGIQUE.

SÉANCE DU 7 JUILLET 1927

**Rapport de la Commission des Affaires Étrangères, chargée de l'examen du Projet de
Loi portant approbation du Traité du Travail conclu entre la Belgique et le Grand-
Duché de Luxembourg, le 20 octobre 1926.**

*(Voir les n°s 118, 280 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représen-
tants, séances des 6 et 7 juillet 1927.)*

Présents : MM. LAFONTAINE, président ; POLET, le vicomte Adrien VILAIN XIII,
VOLCKAERT et CARNOY, rapporteur.

MADAME, MESSIEURS,

La Convention que le projet de loi dont nous avons l'honneur de vous faire rapport, nous demande de ratifier, a été signée le 20 octobre dernier. Elle ne fait guère que consacrer légalement une situation de fait. Elle assurera la liberté réciproque pour les Belges et pour les Luxembourgeois, d'entrer dans l'autre pays, d'en sortir, d'y travailler. Elle stipule entre les nationaux des deux Etats l'égalité quant aux salaires, aux conditions du travail, au bénéfice des lois sociales, etc. Elle prévoit, enfin, les mesures à prendre en cas de pléthore de main-d'œuvre dans l'un des deux pays.

Comme l'a fait remarquer M. Van den Corput, le rapporteur à la Chambre des Représentants, cette Convention tout

en constituant un réel progrès, demanderait encore à être complétée, notamment en ce qui concerne les obligations fiscales des Belges travaillant dans le Grand-Duché. Il ne nous est malheureusement pas loisible de modifier ni de compléter le texte de cette Convention et ce serait une erreur de la rejeter, puisqu'elle marque une étape de plus dans la voie d'un rapprochement avec nos alliés économiques luxembourgeois.

Le Président,
H. LAFONTAINE.

Le Rapporteur,
A. CARNOY.

(N^o 178.)

BELGISCHE SENAAT

VERGADERING VAN 7 JULI 1927

Verslag uit naam der Commissie van Buitenlandsche Zaken, belast met het onderzoek van het Wetsontwerp tot goedkeuring van het Arbeidsverdrag gesloten tusschen België en het Groothertogdom Luxemburg op 20 October 1926.

(Zie de n^{os} 118, 280 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 6 en 7 Juli 1927.)

Aanwezig : de heeren LAFONTAINE, voorzitter; POLET, Burggraaf Adrien VILAIN XIII, VOLCKAERT en CARNOY, verslaggever.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De overeenkomst, om wier bekrachtiging ons bij dit wetsontwerp wordt verzocht, werd op 20 October jongstleden ondertekend. Door deze overeenkomst wordt slechts een feitelijke toestand wettelijk bekrachtigd. Zij zal aan de Belgen en aan de Luxemburgers wederzijdsche vrijheid verzekeren in het andere land te komen, er uit te gaan en er te arbeiden. Zij voorziet voor de onderhoorigen van beide landen gelijkheid inzake loonen, inzake arbeidsvoorwaarden en inzake bescherming door de sociale wetten, enz. Zij voorziet ten slotte de maatregelen, te treffen in geval van overvloed van werkkrachten, in één van beide landen.

Zooals de heer Van den Corput, verslaggever in de Kamer, heeft doen opmerken, zou deze overeenkomst, ofschoon zij een merkelijke vooruitgang is, nog dienen aangevuld, inzonderheid wat betreft de fiscale verplichtingen der Belgen die in het Groothertogdom werken. Jammer genoeg staat het ons niet vrij den tekst dezer overeenkomst te wijzigen of aan te vullen, en het ware verkeerd ze te verwerpen, vermits zij een stap verder is op den weg der toenadering tusschen ons en onze economische Luxemburgsche bondgenooten.

De Verslaggever,
A. CARNOY.

De Voorzitter,
H. LAFONTAINE.